



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, III: Francés

| | | | | |
|-----------------------|---|--------|-------|--------------|
| Materia | Idioma 2, III: Francés | | | |
| Código | V01G230V01306 | | | |
| Titulación | Grao en Tradución e Interpretación | | | |
| Descritores | Creditos ECTS | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
| | 6 | OB | 2 | 1c |
| Lingua de impartición | Francés | | | |
| Departamento | | | | |
| Coordinador/a | Ripoll Delebourne, Virginia Teresa | | | |
| Profesorado | Ripoll Delebourne, Virginia Teresa | | | |
| Correo-e | vripoll@uvigo.es | | | |
| Web | http://moovi.uvigo.es | | | |
| Descrición xeral | Os obxectivos da materia son adquirir unha competencia comprensiva e produtiva de estruturas gramaticais complexas tanto na expresión escrita coma na oral, insistindo na produción e comprensión oral. O nivel que se vai atinxir é un nivel C1.1. | | | |

Resultados de Formación e Aprendizaxe

| | |
|--------|--|
| Código | |
| A1 | Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. |
| A2 | Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo. |
| A3 | Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética. |
| A4 | Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado. |
| A5 | Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía. |
| C2 | Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras |
| C4 | Coñecer norma e usos das linguas de traballo |
| C10 | Capacidade de traballo en equipo |
| C18 | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica |
| C24 | Capacidade de aprendizaxe autónoma |
| C30 | Coñecemento de idiomas |
| C32 | Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade |
| D2 | Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira |
| D10 | Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade |
| D12 | Traballo en equipo |
| D15 | Aprendizaxe autónoma |
| D22 | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica |
| D23 | Capacidade de traballo individual |

Resultados previstos na materia

| | | | |
|---|---------------------------------------|----------|-----------|
| Resultados previstos na materia | Resultados de Formación e Aprendizaxe | | |
| Desenvolver o sentido da conciencia lingüística das variantes dos idiomas coma un sistema lingüístico-cultural, dos seus mecanismos gramaticais e formas de expresión | A1 | C2 C4 | D2 D10 |

| | | | |
|--|----------|---------------------------------------|------------------|
| Fomentar a capacidade de desenvolvemento da lingua e a aplicación práctica dos coñecementos gramaticais, léxicos, e culturais ao análise, creación e revisión de todo tipo de textos | A2 A4 | C4 C10 C18 C24 C30 C32 | D10 |
| Desenvolver as destrezas de comprensión oral e escrita e de expresión escrita e oral | A2 A4 | C4 | D2 D10 D15 |
| Fomentar a aplicación practica dos coñecementos gramaticais e léxicos da lingua á comprensión e expresión escrita de textos orais e escritos | A3 A4 | C2 C4 C18 | D2 D22 |
| Promover a autonomía do alumnado para analizar e sintetizar todo tipo de textos, escritos e orais | A2 A5 | C4 C18 C24 | D15 D23 |
| Ampliar o repertorio léxico e textual | A1 | C24 C32 | D2 D15 |
| Sentar as bases e desenvolver a comprensión dos aspectos fundamentais socioculturais do ámbito lingüístico-cultural correspondente | A2 | C2 C4 C30 C32 | D10 |
| Capacitar aos alumnos para sintetizar e extraer a información principal e secundaria dunha ampla variedade de textos orais e escritos | A2 A3 | C2 C18 | D2 |
| Ser capaz de desenvolver razoamentos críticos | A3 | | D12 |
| Estimular a autonomía dos alumnos na selección de ferramentas bibliográficas básicas para á localización de información, consultas e resolución de problemas | A1 A3 | C4 C10 C18 C24 | D2 D15 D23 |
| Desenvolver as nocions gramaticais básicas e expandir estes coñecementos a estruturas máis complexas | A1 | C4 C18 | |
| Sentar as bases do repertorio léxico básico e ampliar o repertorio a ámbitos terminolóxicos máis específicos | A5 | C4 C24 | D2 |
| Sentar as bases e desenvolver a comprensión de aspectos fundamentais socioculturais do ámbito lingüístico-cultural correspondente | A2 | C2 C4 | D10 |
| Desenvolver a capacidade crítica de comparar aspectos socio-culturais do propio ámbito cultural cos da outra lingua | A2 | C2 C30 | D2 D10 |
| Adquirir a capacidade de discriminar entre norma e uso para cada situación comunicativa | A4 | C4 | D10 |

Contidos

| Tema | |
|--|--|
| Expressions des circonstances Grammaire expression écrite | la cause, la consèquence et le but |
| Texte Narratif. Argumenter en général. argumenter pour convaincre. Grammaire expression écrite | Structures lingüistiques du texte narratif.marqueurs et connecteurs.Introduction |
| Grammaire de l´expression écrite. Connecteurs et Nominalisation | Introduction pratique et travail sur le texte |
| travail pratique Lecture, expression orale et écrite | Compréhension orale, expression orale. Compréhension écrite. compte rendu ou résumé. Compréhension de documents. |
| L´Expression du temps Grammaire et expression écrite | Anteriorité, Simultanéité, Posteriorité. le temps et la Durée |
| Le Discours Rapporté Grammaire expression écrite et orale | Style Direct et Indirect au présent |
| Faire des projets Grammaire, expression orale | l´expression de l´hypothèse |
| Concession et opposition | Vocabulaire et connecteurs lingüistiques |

Planificación

| | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|---------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Actividades introdutorias | 1 | 0 | 1 |
| Resolución de problemas | 15 | 22.5 | 37.5 |
| Traballo tutelado | 18 | 20 | 38 |
| Traballo tutelado | 0 | 7.5 | 7.5 |
| Presentación | 4 | 2 | 6 |

| | | | |
|---|---|----|----|
| Resolución de problemas de forma autónoma | 0 | 40 | 40 |
| Prácticas con apoio das TIC | 0 | 10 | 10 |
| Seminario | 3 | 0 | 3 |
| Práctica de laboratorio | 5 | 0 | 5 |
| Exame de preguntas de desenvolvemento | 2 | 0 | 2 |

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

| | Descrición |
|---|--|
| Actividades introductorias | Revisar e asentar os coñecementos do curso anterior de forma teórica e práctica, recoñecer as posibles dificultades de seguimento e corrixir as formulacións erróneas. |
| Resolución de problemas | Formulación, análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas. |
| Traballo tutelado | Práctica das catro destrezas comunicativas (écoute, lecture, écrit, oral) e da aplicación dos contidos lingüísticos (du français). |
| Traballo tutelado | Elaboración de traballos escritos a partir da orientación da aula: tipo informe, resumo dun libro e dunha charla, etc. |
| Presentación | Presentacións orais individuais ou en grupo baseadas en traballo autónomo dos alumnos. |
| Resolución de problemas de forma autónoma | Análise e resolución de exercicios prácticos relacionados cos contidos gramaticais e léxicos e as destrezas comunicativas de forma autónoma. |
| Prácticas con apoio das TIC | Traballo autónomo dirixido na práctica da lingua. |
| Seminario | Explicacións dos elementos dos contidos que precisen aclaración de dúbidas que ao respecto presenten os alumnos. |

Atención personalizada

| Metodoloxías | Descrición |
|----------------------------|---|
| Resolución de problemas | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Seminario | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora |
| Presentación | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Traballo tutelado | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora |
| Actividades introductorias | Presentación da materia, e planificación dos traballos |
| Traballo tutelado | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora |

Avaliación

| | Descrición | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe | | |
|---------------------------------------|--|---------------|---------------------------------------|-----|-----|
| Traballo tutelado | Elaboración de traballo escrito de resumos de lecturas, charlas e outros tutelados na aula e realizados de forma autónoma | 10 | A2 | C4 | D15 |
| | | | A3 | C18 | D23 |
| Presentación | 1 presentación oral relacionada coa destreza de expresión oral e de comprensión escrita | 10 | A4 | C18 | D15 |
| Práctica de laboratorio | Proba práctica de resolución de tarefas relacionadas coa destreza de comprensión oral e escrita. | 20 | A2 | C2 | D2 |
| | | | A4 | C10 | D10 |
| | | | A5 | C18 | D12 |
| Exame de preguntas de desenvolvemento | Proba de coñecemento da teoría e aplicación da mesma e exercicios de tipo gramatical aplicación práctica da mesma 40% e una proba de expresión escrita 20% | 60 | A1 | C4 | D10 |
| | | | A4 | C18 | D23 |
| | | | A5 | C30 | |

Outros comentarios sobre a Avaliación

AVALIACIÓN CONTINUA:

As tarefas previstas para avaliación continua serán entregadas/realizadas segundo estas datas aproximadas:

- Proba práctica (tarefas de comprensión oral e escrita) (20%): mediados de outubro - Traballo escrito de resumos de lecturas, etc. (10%): mediados de novembro

- Presentación oral do devandito traballo (10%): mediados de novembro

- Proba final teórico-práctica (60%): mediados de decembro (última semana de docencia; a data publicarase en Moovi). Será de contido práctico e teórico (40% de aplicación da parte teórica e 20% de avaliación da expresión escrita).

Tamén se terá en conta a participación activa no curso.

Solo computarán para facer a media as probas o traballos cun mínimo dun valor de 4/10

En caso de plaxio, anota final é de suspenso.

Teráse en conta para a avaliación: a lectura do libro como destreza de comprensión lectora, a expresión oral, a argumentación, expresión escrita e a gramática vista ao longo do curso.

AVALIACIÓN ÚNICA:

Haberá unha única proba que constituirá o 100% da nota final. O exame para o alumnado de avaliación única será na data establecida no calendario de exames da FFT.

Os alumnos que non superen a avaliación continua e os que non se presentaron ao Final, farán en xullo unha proba final que contará o 100% da nota (30/70 parte práctica e teórica) na data establecida no calendario de exames da FFT.

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un suspenso na materia. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Michèle Boularès, **Grammaire progressive du français Avancé**, Cle international, 2013

Abbadie-Chovelon-Morsel, **L'Expression française écrite et orale**, 9782706123108, Presses Universitaires de Grenoble, 2015

Marie-sabine ROGER, **La tête en friche**, ISBN: 9782841569472, Rouergue, 2008

Bibliografía Complementaria

Caquineau-Gündüz, Delatour..., **Les 500 exercices de grammaire**, 9782011554383, Hachette,, 2007

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma 2, IV: Francés/V01G230V01406

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Idioma moderno: Idioma 1, III: Inglés/V01G230V01303

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés/V01G230V01206

Outros comentarios

Recomendamos o estudo continuado da materia, a consulta da gramática recomendada para realizar os exercicios prácticos e a autocorrección.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

Recoméndase o uso dos recursos da biblioteca.

É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma MOOVI e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.

Recoméndase a asistencia a clase e o traballo regular.

O nivel recomendado para seguir as clases é un nivel B2.2